

**PROCÈS-VERBAL DE LA 100<sup>E</sup> RÉUNION  
DU COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK  
(CCEK)**

**Approuvé**

**DATES :** Les 7 et 8 juillet 2004

**LIEU :** Immeuble Makiggaup Irqanartukuvik  
Kangijsujuaq (Québec)

**SONT PRÉSENTS :**

**Nommés par l'Administration régionale Kativik (ARK) :**

M. Michael Barrett, président  
M. Eli Angiyou, vice-président  
M. David Okpik

**Nommés par le gouvernement du Canada :**

M. Claude Abel  
M. Gilles H. Tremblay

**Nommé par le gouvernement du Québec :**

M. Jean Couture

**Secrétaire exécutif :**

M. Anthony Gucciardo (par intérim)

**SONT ABSENTS :**

M<sup>me</sup> Suzanne Larochelle, nommée par le gouvernement du Canada  
M<sup>me</sup> Paule Halley, nommée par le gouvernement du Québec  
M<sup>me</sup> Hélène LeBlond, nommée par le gouvernement du Québec  
M<sup>me</sup> Nathalie Girard, secrétaire exécutive

**INVITÉS :**

M<sup>me</sup> Caroline Larrivée, aménagiste (ARK)  
M. Qalingo Saviadjuk, président (Corporation foncière Nunaturlik)  
M. Lucassie Pilurtook, gérant (Corporation foncière Nunaturlik)

## **1. OUVERTURE DE LA RÉUNION ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Le président déclare la réunion ouverte et invite les membres à proposer des modifications à l'ordre du jour.

L'ordre du jour ainsi modifié est adopté :

1. Ouverture de la réunion et adoption de l'ordre du jour
2. Adoption des procès-verbaux
3. Affaires découlant de la 99<sup>e</sup> réunion et correspondance
4. Production et conservation d'énergie au Nunavik
5. Changements climatiques
6. Budget, membres et secrétariat
7. Chapitre 23 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois :  
révision des annexes
8. Recyclage au Nunavik
9. Déchets dangereux
10. Forêts du Nunavik
11. Eau potable
12. Concours du CCEK
13. Activités minières au Nunavik
14. Site Web du CCEK
15. Parc national des Pingualuit
16. Questions diverses
  - a. Logo du CCEK
  - b. Création d'une bibliothèque de référence pour le CCEK
  - c. ArcticNet
17. Dates et lieu de la prochaine réunion

Proposé par : M. Claude Abel

Appuyé par : M. Jean Couture

Adopté à l'unanimité.

## **2. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

L'adoption du procès-verbal de la 98<sup>e</sup> réunion est proposée par M. Eli Angiyou et appuyée par M. Gilles H. Tremblay.

L'adoption du procès-verbal de la 99<sup>e</sup> réunion est reportée, car les membres demandent que certaines modifications y soient apportées.

## **3. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA 99<sup>E</sup> RÉUNION ET CORRESPONDANCE**

Les sujets abordés sont les suivants :

1. Lancement du concours du CCEK à l'intention des jeunes.
2. Communications avec Etsetera Design concernant l'impression du rapport annuel 2002-2003 du CCEK.
3. Communications avec M. Stéphane Ferrero de Pesca Environnement afin de l'informer de l'intention du CCEK d'appuyer le Plan de gestion des déchets solides pour le Nunavik et de lui demander s'il a des recommandations à faire concernant le projet.
4. Lettre à la Commission d'étude sur la gestion de la forêt publique québécoise visant à l'informer du mandat du CCEK et du rôle que ce dernier joue dans le domaine de la foresterie au Nunavik.
5. Lettre à M. Robert Joly du ministère de l'Environnement (MENV) concernant le budget annuel du CCEK et plus particulièrement du budget de 2004.
6. Annonce sur les ondes de la radio locale au Nunavik.
7. Nombre de canettes d'aluminium que le magasin Newviq'vi a récupérées depuis novembre 2003.
8. Communications avec M. Serge Déry de la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavik (RRSSSN) concernant les façons d'améliorer l'état des réservoirs d'eau résidentiels et de promouvoir leur nettoyage sur une base annuelle.
9. Lettre de remerciement à Hydro-Québec concernant la présentation qui a été faite lors de la 99<sup>e</sup> réunion qui a eu lieu à Québec.
10. Contrat de conception et de construction du site Web du CCEK accordé à Etsetera Design.

## **4. PRODUCTION ET CONSERVATION D'ÉNERGIE AU NUNAVIK**

À la demande du Comité, M. Boucher d'Hydro-Québec a envoyé une trousse d'information décrivant un plan global d'efficacité énergétique pour le Nunavik. Hydro-Québec désire améliorer ses relations avec les communautés nordiques et faire la promotion de projets qui respectent les normes ISO afin d'atteindre les objectifs du Protocole de Kyoto.

Hydro-Québec confirme également qu'elle prévoit installer des anémomètres à l'été 2004 dans le cadre d'une étude de faisabilité dans trois communautés du Nunavik (Kuujuaraapik, Inukjuak et Kangiqsualujuaq). Selon les résultats obtenus, la construction d'éoliennes pourrait débiter à Inukjuak dès 2006.

Les membres du Comité appuient Hydro-Québec dans ses démarches pour étudier des méthodes dites « vertes » de création d'énergie électrique au Nunavik. Il est également fait mention que le CCEK devrait recommander à l'ARK d'appuyer des décisions concernant la production d'énergie plus propre et de trouver des façons d'encourager la production de ce type d'énergie. Il est suggéré que les membres du CCEK se penchent sur certains principes de la norme ISO 14001 touchant particulièrement la production d'énergie et qu'ils présentent leurs conclusions à l'ARK. Ce point sera discuté à la prochaine réunion.

## **5. CHANGEMENTS CLIMATIQUES**

La phase 1 du projet intitulé Changements climatiques au Nunavik : enjeux liés à l'accès au territoire et aux ressources, subventionnée par le CCEK, a officiellement été présentée à Montréal en juin 2004. Un rapport sommaire dans lequel sont présentés les résultats découlant des interviews réalisés avec la aînés et les représentants des communautés est remis aux membres du CCEK. Dans l'ensemble, le projet est bien accueilli. Une affiche résumant les résultats de la phase 1 du projet concernant l'adaptation des moyens de se déplacer a été conçue. Les résultats de recherche de la phase 1 seront harmonisés avec ceux d'autres projets de l'Initiative des écosystèmes du Nord (IEN) réalisés dans l'Arctique. L'IEN, ORANOS et le CCEK sont tous partenaires et contribuent à la réalisation de ce projet de quatre ans. Le président mentionne qu'une version imprimée complète du rapport sera distribuée aux membres à la prochaine réunion.

La phase 2 du projet inclura des ateliers complémentaires, auxquels participera peut-être la communauté d'Akulivk, et sera conçue de manière à suivre l'évolution des sentiers, à soulever les dangers liés à de tels changements et à indiquer comment les municipalités touchées doivent s'adapter aux changements. Les membres discutent de renouveler la participation du CCEK à la phase 2 du projet.

M. Eli Angiyou a assisté à un symposium sur les changements climatiques organisé par Inuit Tapiriit Kanatami (ITK) qui a eu lieu en février 2004, à Ottawa. Les questions suivantes y ont été grandement discutées : changements climatiques; projets en cours au Nunavut tels que la construction d'une maison favorisant la conservation de l'énergie et objectifs de réduction des émissions des véhicules en Amérique du Nord qui, s'ils sont atteints, auront des effets bénéfiques sur le climat des régions arctiques.

Les membres du Comité discutent également des façons dont les changements climatiques affectent la migration des animaux, plus précisément des mammifères marins et de leur accès à des sources de nourriture. Des changements tels que la lente fonte des neiges sur les terres a retardé l'accouplement des oies et la fonte précoce de la banquise a eu des répercussions sur les populations de phoques et d'ours polaires. On mentionne que la prochaine conférence de l'association Zone côtière Canada aura lieu au Nunavut en 2006 et portera sur les changements climatiques maritimes dans les régions nordiques. De plus amples renseignements concernant la conférence seront distribués à la prochaine réunion.

## **6. BUDGET, MEMBRES ET SECRÉTARIAT**

### Budget

Le 17 décembre 2003, le président du CCEK et la secrétaire exécutive ont participé à une conférence téléphonique avec M. Éric Giroux et M. François Boulanger de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, ainsi qu'avec M. Robert Joly du MENV. Ils ont essentiellement discuté du budget et de la subvention annuels du CCEK. En date de la 100<sup>e</sup> réunion, aucune somme n'a encore été transférée. Le CCEK n'a reçu aucun avis concernant le versement des sommes consenties. M. Joly a envoyé un courriel dans lequel il indique que la demande de financement de 240 000 \$ a été approuvée par le gouvernement du Québec, et que l'Agence canadienne d'évaluation environnementale revoit actuellement sa contribution. M. Joly a également mentionné que l'entente administrative devant être signée par le CCEK et le MENV est toujours en cours d'élaboration.

Les membres demandent qu'une lettre soit envoyée au MENV pour l'informer que le CCEK souhaite vivement conclure le dossier et aimerait être tenu au courant de tout fait nouveau à cet égard.

Les états financiers sont présentés aux membres.

On informe les membres que, pendant la durée du congé de maternité de la secrétaire exécutive, soit jusqu'en septembre, M<sup>me</sup> Sarah Tukkiapik, secrétaire du département des ressources renouvelables, de l'environnement et de l'aménagement du territoire de l'ARK, est autorisée à cosigner les chèques du CCEK.

### Membres

On informe les membres qu'aucune réponse concernant la rémunération des membres nommés par le gouvernement du Québec n'a été reçue. Par ailleurs, rien ne porte à croire que le gouvernement du Québec nommera bientôt un président.

Secrétariat

M<sup>me</sup> Nathalie Girard est en congé de maternité jusqu'en septembre 2004. M. Anthony Gucciardo occupe son poste par intérim depuis le 24 mai 2004. M<sup>me</sup> Girard reçoit des prestations de maternité du CCEK en plus de l'assurance-emploi.

**7. CHAPITRE 23 DE LA CONVENTION DE LA BAIE-JAMES ET DU NORD QUÉBÉCOIS : RÉVISION DES ANNEXES**

Le CCEK a reçu une première portion des travaux des consultants sur le sujet en titre. On rappelle aux membres l'importance de procéder à une telle révision et qu'il s'agit d'un des mandats du CCEK de réviser les annexes du chapitre 23 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois (CBJNQ) tous les cinq ans.

**8. RECYCLAGE AU NUNAVIK**

Canettes d'aluminium

Un programme de recyclage des canettes d'aluminium, appuyé par Boissons Gazeuses Environnement (BGE) et Recyc-Québec, est en place dans la communauté de Kuujuaq. C'est le magasin Newviq'vi qui est chargé de négocier l'expédition des canettes à Montréal. Newviq'vi a récupéré 350 000 canettes depuis novembre 2003. Les membres appuient l'idée de lancer une campagne promotionnelle de recyclage après le premier ravitaillement par bateau.

Métal

L'ARK se penche actuellement sur le recyclage et la gestion des déchets solides tels que les batteries et la ferraille dans les dépôts en milieu nordique. Le rapport d'étude est sur le point d'être achevé et sera distribué aux membres du Comité à la prochaine réunion. Les coûts, le transport et les ressources nécessaires à la réalisation d'un tel projet font présentement l'objet d'une étude de faisabilité.

Huile usagée

Inukjuak fait fonctionner une fournaise avec de l'huile usagée depuis trois ans. L'énergie ainsi produite sert au chauffage. Aucun plan de gestion concernant l'installation d'une telle fournaise dans chaque communauté n'a encore été élaboré. Le président demande à M. Eli Angiyou d'aller voir l'installation à Inukjuak et de faire rapport sur son efficacité et son fonctionnement à la prochaine réunion.

## 9. DÉCHETS DANGEREUX

### Lieux d'élimination des déchets solides municipaux

Le secrétaire mentionne qu'il y a des problèmes de sécurité dans les lieux d'élimination des déchets solides : les lieux sont mal clôturés et les déchets tels que les batteries, le métal et les pneus ne sont pas bien triés. Le président fait observer que les lieux d'élimination de cinq communautés ont fait l'objet d'une inspection de la part des techniciens du MENV et de l'ARK au printemps. Les membres du Comité demandent au secrétaire de comparer les rapports de ces inspections et sa propre évaluation.

### Pneus

Le personnel du secrétariat est entré en communication avec M. Bélanger de Recyc-Québec concernant les pneus qui se trouvent dans les lieux d'élimination des déchets solides du Nunavik. Recyc-Québec a le mandat de gérer tous les pneus à recycler au Québec. M. Bélanger a mentionné que Recyc-Québec se chargerait du transport des pneus qui se trouvent dans toutes les communautés du Nunavik. Les membres du Comité demandent au secrétaire d'estimer le volume ou le nombre de pneus à recycler au Nunavik et d'inviter M. Bélanger à la prochaine réunion pour discuter plus longuement des options possibles.

### Sol

Le secrétaire présente aux membres du Comité un compte rendu d'un rapport sur les sols contaminés réalisé par Dessau-Soprin et intitulé Terrains excédentaires aux besoins de Transports Canada situés dans la partie ouest du village de Kuujuaq et sur le site aéroportuaire de Kuujuaq, rapport final, janvier 2003. De fortes concentrations d'hydrocarbures ont été trouvées à divers endroits autour de la municipalité.

## 10. FORÊTS DU NUNAVIK

### Commission d'étude sur la gestion de la forêt publique québécoise

Les membres avaient demandé qu'une lettre soit envoyée à la Commission d'étude sur la gestion de la forêt publique québécoise afin de lui indiquer le rôle que joue le CCEK dans le domaine de la foresterie, tel qu'il est décrit au chapitre 23 de la CBJNQ. La lettre en question a été envoyée. La lettre faisait également mention de l'état actuel des forêts au Nunavik et de la nécessité d'entamer l'élaboration d'un plan de gestion pour les années à venir. La Commission a répondu favorablement à la lettre et a indiqué qu'elle serait disposée à offrir du soutien, au besoin. Le président convient que les membres de la Commission et ceux du CCEK devraient se rencontrer pour discuter des autres options possibles. Les membres du Comité conviennent d'inviter un membre de la Commission à la prochaine réunion.

### Projet de Kuujjuaq

Le secrétaire présente un article tiré du *Makivik Magazine* de mars 2004 concernant la réalisation de travaux forestiers au Nunavik. Le Village nordique de Kuujjuaq désire mettre sur pied un projet de coupe annuelle de bois afin de réaliser des petits travaux de construction et pour la consommation personnelle. Les membres du CCEK savent encore peu de choses sur le projet de Kuujjuaq, mais ils indiquent qu'ils s'y intéresseront davantage pour s'assurer qu'un plan de gestion adéquat est en place. Les membres s'inquiètent de l'érosion possible du sol que pourrait engendrer la coupe de bois dans un milieu subarctique. Les membres du CCEK désirent être mis au courant des faits nouveaux dans ce dossier.

### Les Îlots forestiers remarquables

Les membres du Comité conviennent que les zones particulières dont il est fait mention dans le projet de recherche intitulé Les Îlots forestiers remarquables doivent être protégées. Le président invite les membres à examiner le document avec une attention particulière afin de pouvoir discuter des mesures que le CCEK devrait prendre pour protéger ces zones.

## **11. EAU POTABLE**

Le personnel du secrétariat a rédigé une lettre à l'intention des conseils des villages nordiques concernant la mise en place d'un programme d'entretien des réservoirs d'eau résidentiels et en distribue une copie à chacun des membres afin d'obtenir leurs commentaires. La lettre contient des recommandations non seulement pour le nettoyage des réservoirs d'eau résidentiels, mais aussi pour le nettoyage des pompes et de la tuyauterie. Les membres montrent une certaine réticence à confier aux locataires le soin de nettoyer les réservoirs d'eau, car ces derniers pourraient augmenter les risques de contamination. La Commission scolaire Kativik (CSK) a mis en place un programme d'entretien de ses réservoirs dans le cadre duquel elle utilise de l'équipement particulier et suit des procédures précises. Les membres du Comité sont d'avis que les autres organismes tels que l'ARK et l'Office municipal d'habitation Kativik (OMHK) devraient eux aussi suivre ce programme. Le personnel du secrétariat a photographié et filmé les procédures de nettoyage des réservoirs de la CSK. Le président suggère d'envoyer les renseignements et la bande vidéo au MENV, à l'OMHK et à la RRSSN afin d'obtenir leurs commentaires, avant de les transmettre aux villages nordiques. Cette question sera discutée à la prochaine réunion.

À la demande des membres lors de la 99<sup>e</sup> réunion, le secrétaire remet à chacun un exemplaire du chapitre 3 du rapport de la vérificatrice générale portant sur l'eau potable au Québec.

## 12. CONCOURS DU CCEK

Les membres ont choisi les deux projets gagnants, soit le projet de serre de l'école Taqsakallak d'Aupaluk pour le niveau primaire et le projet de recyclage de l'école Ikusik de Salluit pour le niveau secondaire. Les membres acceptent de reporter au 25 avril 2005 la date limite pour réaliser les projets. La décision d'organiser un autre concours en 2005 est annulée.

## 13. ACTIVITÉS MINIÈRES AU NUNAVIK

M<sup>me</sup> Caroline Larrivée brosse le tableau des activités d'exploration minière près du Village nordique de Kangiqsujaq. Elle montre sur une carte les principaux sites où ont lieu de telles activités entre Kangiqsujaq et le parc national des Pingualuit. Le président de la Corporation foncière Nunaturlik, M. Qalingo Saviadjuk, indique que la communauté a été très surprise, il y a deux ou trois ans, de constater toute l'activité minière qu'il y avait près de chez elle. La Corporation foncière Nunaturlik a donc décidé de créer des zones d'accès afin garder la situation en main en limitant les activités à certaines zones, y compris les terres de catégorie III. La corporation foncière s'inquiète, entre autres, de la cicatrization, de la contamination du sol et de l'eau, de la proximité du village, de la préservation de l'environnement, de la perturbation des territoires de chasse et des animaux, de la pollution par le bruit et du manque de communication entre la communauté, les sociétés minières et les ministères. Les résidents veulent que Kangiqsujaq soit considéré comme une communauté qui fait la promotion de l'environnement et non des activités minières.

Le président résume les inquiétudes de la communauté et propose les recommandations suivantes :

- En raison des perturbations possibles de la faune (le caribou par exemple), les vols d'hélicoptères et les activités d'exploration minière devraient être limités durant certains moments de l'année afin de respecter les périodes de mises bas et de migration.
- Les activités d'exploitation et toute autre activité traditionnelle inuite ne devraient être affectées, d'aucune façon que ce soit, par les activités minières.
- Les collectivités minières qui sont concentrées aux mêmes endroits devraient se partager les ressources afin de réduire le plus possible les dommages causés à l'environnement.
- Les communautés qui se trouvent la plus près du lieu où doivent être réalisées les activités minières devraient être consultées longtemps avant le début des travaux.
- En examinant les autorisations environnementales, il devrait être possible de déterminer si les conditions d'autorisation ont été respectées, y compris les conditions concernant l'embauche d'Inuits.

---

M. Saviadjuk mentionne que des échantillons de neige et de poisson ont été prélevés près de Kangiqsujaq au printemps et ont été envoyés aux laboratoires de la Société Makivik pour fins d'analyse. Les premiers résultats indiquent que les concentrations de métaux dans la neige sont dix fois plus élevées que la normale.

Un membre dit que les activités minières ont affecté le pH du réseau hydrographique d'Akulivik et, par le fait même, les populations d'omble chevalier. Il ajoute que les vols à basse altitude des petits avions utilisés pour l'exploration minière ont affecté la migration des animaux tels que le caribou. Le président poursuit sur le même sujet et demande aux membres du Comité de revoir le projet minier Raglan, afin de vérifier si les conditions d'autorisation environnementale du projet ont été respectées. Le Village nordique demande un exemplaire de l'étude d'impact du projet minier Raglan afin de l'éclairer dans ses propres analyses de l'eau et de l'environnement.

Le président conclut en disant que ces questions devraient être portées à l'attention du MENV et de l'ARK. Le président réitère que la communauté peut en tout temps demander l'appui du CCEK.

#### **14. SITE WEB DU CCEK**

Les membres du Comité examinent le plan qu'a préparé Etsetera Design pour le site Web du CCEK. Ils approuvent la phase 1 de la proposition et demandent à l'entreprise de passer à la phase 2. On souligne que tant que le CCEK n'aura pas reçu sa subvention annuelle, il ne peut s'engager financièrement à la réalisation de ce projet. Le secrétaire décrit les principaux services qu'offrira le site Web du CCEK, de même que les avantages que présenteront les liens vers d'autres comités et organismes.

#### **15. PARC NATIONAL DES PINGUALUIT**

Des représentants de Kangiqsujaq exprime ses inquiétudes à l'égard du parc, de ses limites et des impacts sur l'environnement qu'ont les activités minières. Le président indique que les membres de l'Institut culturel Avataq et l'équipe chargée du développement du parc provincial s'emploient actuellement à déterminer le tracé des sentiers et l'emplacement des refuges du parc. Le CCEK promet de continuer d'aider le village s'il a des préoccupations à l'égard du parc.

---

## 16. QUESTIONS DIVERSES

a. Logo du CCEK

Le personnel du secrétariat a donné à Etsetera Design tous les éléments requis pour la conception du logo. La sélection parmi les ébauches proposées se fera à la prochaine réunion.

Le secrétaire informe les membres qu'il a fait une demande aux Publications du Québec afin de pouvoir utiliser le logo de la CBJNQ dans la conception du logo du CCEK. Les membres approuvent la demande.

b. Création d'une bibliothèque de référence pour le CCEK

Faute de temps ce sujet n'a pas été traité. Il sera abordé à la prochaine réunion.

c. ArcticNet

Le président a parlé à M. Daniel Martin au sujet des analyses de l'eau potable. Ces analyses sont réalisées dans le cadre d'un projet quinquennal du réseau ArcticNet. Les membres du Comité ont l'intention de suivre de près l'évolution de ce dossier.

## 17. DATES ET LIEU DE LA PROCHAINE RÉUNION

Les dates et le lieu de la prochaine réunion seront déterminés plus tard.

Il est proposé par M. Michael Barrett et appuyé par M. Claude Abel de lever la réunion. Cette proposition est adoptée à l'unanimité.

Anthony Gucciardo  
Secrétaire exécutif (par intérim)  
Octobre2004



---

## 1. CALL TO ORDER AND ADOPTION OF THE AGENDA

The President called the meeting to order and invited the members to propose any necessary changes to the agenda.

The agenda was modified and adopted as follows:

1. Call to order and adoption of the agenda
2. Adoption of the minutes
3. Business arising from the 99th meeting and correspondence
4. Power generation and conservation in Nunavik
5. Climate change
6. Budget, membership and the secretariat
7. Schedule revision: Section 23 of the *James Bay and Northern Québec Agreement*
8. Recycling in Nunavik
9. Hazardous waste
10. Forests of Nunavik
11. Drinking water
12. KEAC contest
13. Mining in Nunavik
14. KEAC Website
15. Pingualuit National Park
16. Varia
  - a. KEAC logo
  - b. KEAC reference library
  - c. Arctic.Net
17. Date and place of next meeting

Moved by: Claude Abel

Seconded by: Jean Couture

Motion passed unanimously.

## 2. ADOPTION OF THE MINUTES

The adoption of the minutes of the 98th meeting was proposed by Eli Angiyou and seconded by Gilles H. Tremblay.

The adoption of the minutes of the 99th meeting were postponed as the members requested that certain modifications be made beforehand.

---

### **3. BUSINESS ARISING FROM THE 99TH MEETING AND CORRESPONDENCE**

The following topics were discussed:

1. the KEAC contest for youth;
2. communications with Etsetera Design to print the KEAC's 2002-2003 annual report;
3. communications with Stephane Ferrero of Pesca Environment concerning the KEAC's intention to support the Solid Waste Management Plan for Nunavik and to solicit his recommendations on the project;
4. a letter to the commission studying the management of public forests in Québec informing them of the KEAC's mandate and the role the committee plays regarding forestry in Nunavik;
5. a letter to Robert Joly of the Ministère de l'Environnement (MENV) regarding the KEAC annual budget, specifically its operating budget for 2004;
6. local radio ad in Nunavik;
7. the number of aluminium cans crushed at Newviq'vi since November 2003;
8. communications with Serge Déry of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (NRBHSS) concerning how the NRBHSS proposes to improve residential water reservoirs and promote annual cleaning;
9. a thank you letter to Hydro-Québec with regards to their presentation at the KEAC's 99th meeting in Quebec City;
10. the awarding of the contract to Etsetera Design for the development and construction of the KEAC web site.

### **4. POWER GENERATION AND CONSERVATION IN NUNAVIK**

As requested by the KEAC, Mr. Boucher of Hydro-Québec sent a package outlining a comprehensive energy efficiency plan for Nunavik. Hydro-Québec wants to improve relations with communities in the North and to promote projects that are in line with ISO standards to meet Kyoto Protocol objectives.

Hydro-Québec also confirmed plans to install wind meters as part of a wind turbine feasibility study to be conducted in three Nunavik communities (Kuujjuaraapik, Inukjuak and Kangiqsualujjuaq) in the summer of 2004. Following analysis of the study results, wind turbines could be constructed in Inukjuak as early as 2006.

KEAC members support the goal of Hydro-Québec to look into alternate natural methods of creating electric power in Nunavik. It was also mentioned that the KEAC should recommend to the KRG that it support decisions on cleaner power and that it find ways to encourage cleaner energy. It was suggested that the KEAC examine specific principles contained in ISO 14001 on this matter and that its findings be presented to the KRG. This item will be discussed at a next meeting.

---

## 5. CLIMATE CHANGE

Phase 1 of the KEAC-sponsored project *Climate Change in Nunavik: Land and Resource Access Issues* was officially presented in Montreal, June 2004. A summary report was given to the KEAC and it highlighted results from information gathered through interviews with the elders and community representatives. Overall, the project was well received and a poster summarizing the findings of Phase 1 on adapted ways of travelling has been designed. Phase 1 research data will be harmonized with other Northern Ecosystems Initiatives (NEI) in the Arctic. NEI, ORANOS and the KEAC are partners in this project that support this four-year project. The president mentioned that at the next meeting a full printed copy of the report will be made available to members.

A Phase 2 follow up will include continued workshops, which may include the community of Akulivik. This phase will examine the evolution of the trails, the dangers associated with those changes and how the communities concerned must adapt to those changes. Renewal of the KEAC's participation in Phase 2 was discussed.

Mr. Angiyou attended a climate change symposium organized by Inuit Tapiriit Kanatami (ITK) in February 2004 in Ottawa. The symposium broadly discussed climate change, current projects in Nunavut such as the construction of a house designed to promote energy conservation, and goals to decrease vehicle emissions in North America which will also benefit the climate in the Arctic.

The committee also discussed the signs of climate change affecting animal migrations, specifically sea mammals, and their access to food sources. Changes, such as slow snow melt on land have caused delays in goose mating and early sea ice melting has had impacts on the seal and the polar bear communities. It was mentioned that the next Coastal Zone Canada Conference, to be held in Nunavut in 2006, will focus on marine climate change in Northern regions. More information will be presented at the KEAC's next meeting.

## 6. BUDGET, MEMBERS AND THE SECRETARIAT

### Budget

On December 17, 2003, the President and Executive Secretary of the KEAC took part in a conference call with Éric Giroux and François Boulanger of the Canadian Environmental Assessment Agency, as well as with Robert Joly of the MENV. Discussions focussed primarily on the KEAC's annual budget and subsidies. As of the 100th meeting, no funding have been forwarded as of yet and no indication of payment has been given. Mr. Joly has sent an e-mail indicating that the new budget request of \$240,000 was approved by Québec and that the Canadian Environmental Assessment Agency is currently reviewing their contribution. Mr. Joly also mentioned that preparation of the administrative agreement between the KEAC and the MENV is continuing.

---

The members asked that a letter be sent to the MENV indicating that the KEAC is anxious to conclude this process and that it would like to be kept informed of the progress of the file.

The financial statements were presented to the members.

The members were informed, that during the Executive Secretary's leave which ends in September, Sarah Tukkiapik, the secretary of the KRG's Renewable Resources, Environmental and Land Use Planning Department, has been authorized to co-sign KEAC cheques.

#### Members

The members were informed that no answer to the letter concerning the remuneration of Gouvernement du Québec appointees has been received. Furthermore, there is no indication that Québec will proceed in the near future with the nomination of a president.

#### Secretariat

Nathalie Girard is on maternity leave until September 2004. Anthony Gucciardo has been acting as the interim executive secretary since May 24, 2004. Ms. Girard is receiving maternity benefits from the KEAC as well as through Employment Insurance (EI).

### **7. SCHEDULE REVISION: SECTION 23 OF THE JAMES BAY AND NORTHERN QUÉBEC AGREEMENT**

The KEAC has received a copy of the initial worked performed by consultants. Members were reminded of the importance of this revision and that it is one of the KEAC's mandates to review these schedules every five years.

### **8. RECYCLING IN NUNAVIK**

#### Cans:

The aluminium can recycling program is in motion in the community of Kuujjuaq supported by Boissons Gazeuses Environnement (BGE) and Recyc-Québec. The shipping of cans to Montreal is to be negotiated by Newviq'vi which has received 350,000 returned cans since November 2003. Members supported the idea of a possible campaign to promote recycling after the first sea-lift.

---

Metal:

The KRG is studying recycling and the management of solid waste (such as batteries and scrap metal) in Northern disposal sites. Studies are being finalized and a copy will be shown to the committee next meeting. Through a feasibility study, costs are being evaluated as are resources and transportation.

Oil:

Inukjuak has been operating a furnace that has been burning used oil successfully for 3 years. The energy has been harnessed to provide heating. No management plan to outfit such a furnace in each community has been set. The President asked that Mr. Angiou take a look at the furnace in Inukjuak and provide a report on its effectiveness and method of operation for the next meeting.

## **9. HAZARDOUS WASTE**

Municipal Disposal Sites:

The Secretariat mentioned that the disposal sites had problems with safety related to poor fencing and inadequate separating of materials such as batteries, metals and tires. The President mentioned that five (5) communities were inspected by MENV and KRG technicians this spring. The committee asked the Secretariat to evaluate those reports to assess if the findings are in-line with its own assessment.

Tires:

The Secretariat has opened communications with Recyc-Québec, through Mr. Bélanger, regarding the removal of tires in municipal disposal sites across Nunavik. Recyc-Québec has a mandate to manage all tires to be recycled in Québec. Mr. Bélanger mentioned that Recyc-Québec would handle the shipping of tires in all communities in Nunavik. The committee asked that the Secretariat provide an estimated volume or number of tires in Nunavik and that Mr. Belanger be invited at a next meeting to further discuss options.

Soil:

The Secretariat reported to the committee on a contaminated soil report realised by Dessau-Soprin call "Terrains excédentaires aux besoins de Transports Canada situés dans la partie ouest du village de Kuujjuaq et sur le site aéroportuaire de Kuujjuaq", final report, January 2003. High levels of hydrocarbons were identified in various areas around the municipality.

---

## **10. FORESTS OF NUNAVIK**

### Commission studying the management of public forests in Québec:

The members requested that a letter be sent to the commission studying the management of public forests in Québec indicating the KEAC's role with regards to forestry as specified in Section 23 of the JBNQA. The letter was sent informing them of the current forest situation in Nunavik and the need to begin a process of setting-up a management plan for the future. The commission replied favourably and indicated they would be in a position to provide support if needed. The President agreed that members of the commission should meet with the KEAC to discuss other options. The KEAC agreed that a commission member be invited to the next meeting.

### Kuujjuaq Project:

The Secretariat presented a March 2004 article in Makivik magazine with regards to a new forestry project in Nunavik. The northern village of Kuujjuaq has a project to cut an annual harvest of wood for light construction and private consumption. The Kuujjuaq project is not fully known to the KEAC but the committee stated that they will take part to ensure a proper management plan is in place. The members also expressed concerns regarding soil erosion potential from cutting in a sub arctic environment. The KEAC should keep updated on the project developments.

### Les Îlots forestiers remarquables:

The committee has agreed that specific areas mentioned in a research project Les Îlots forestiers remarquables must be protected. The President asked that members review closely the document to better discuss the steps the KEAC could take to protect these areas.

## **11. DRINKING WATER**

The Secretariat drafted a letter to the village councils regarding a maintenance schedule for residential drinking water tanks and provided copies to members for discussion. The letter included recommendations for cleaning, not only the residential water tanks, but the pumps and pipes as well. The committee also voiced their discomfort regarding tenants being responsible to clean tanks as they may increase the chances of contamination. Kativik School board (KSB) has a program to clean their reservoirs using specific equipment and procedures that the committee feels should be followed by other organisations such as the KRG and Kativik municipal housing bureau (KMHB). The KEAC Secretariat has documented, using digital pictures and video, the KSB procedures to clean the reservoirs. The President suggested that we send the information and the video to the MENV, the KMHB and the NRBHSS and get feedback, to be later forwarded to the northern villages. This item was to be discussed at the next meeting.

---

The members received, as requested from the 99th meeting, copies of the report by the Auditor General of Québec, Chapter 3 which concerns drinking water in the province.

## **12. KEAC CONTEST**

The members chose two winning projects: Greenhouse Project from Taqsakallak School in Aupaluk for the junior level and a Recycling Project from Ikusik School in Salluit for the senior level. The members agreed that the winning projects could extend their deadline dates to April 2005. The decision to run another contest in 2005 was postponed.

## **13. MINING IN NUNAVIK**

Caroline Larrivée presented the current situation with regards to mining exploration activity near the northern village of Kangiqsujuaq. A map was shown demonstrating the location of all key mining sites in the area between Kangiqsujuaq and the Pingualuit National Park. The President of the Nunaturlik Landholding Corporation, Qalingo Saviadjuk, stated that two or three years ago the community was shocked by the degree of mining activity in the area. The Nunaturlik Landholding Corporation decided to create access zones in order to restrict activity to specific areas, including Category III lands. Local concerns included: land scarring, soil and water contamination, proximity to the village, preservation and conservation of the environment, disruptions to hunting grounds and animals, noise pollution and lack of communication between the community, the mining companies and government departments. Kangiqsujuaq wants to be seen as a community which promotes environment and not mining.

The President summarized the community's concerns and suggested the following recommendations:

- due to the possible disruption of wildlife such as the caribou, helicopter flights and mining exploration activities should be restricted during critical periods of the year in order to respect calving and migration periods;
- harvesting and traditional Inuit activities should not be affected by mining activities in any way;
- mining communities in concentrated areas should use joint resources to reduce further environmental damage;
- nearby communities should be consulted well in advance of any new developments;
- the review of environmental authorizations should determine that authorization conditions are being respected including Inuit employment conditions.

Mr. Saviadjuk mentioned that snow and fish samples were taken this spring around Kangiqsujuaq and sent to the Makivik Laboratory in Kuujuaq for analysis. Initial findings indicated metal levels in the snow to be 10 times higher than normal.

A Member mentioned that mining activity has affected the pH of the Akulivik's river system affecting the arctic char stock and also mentioned that low-level flights of small

---

planes for mining exploration have affected migrating animals such as the caribou. The President expanded on this and asked that the KEAC examine the Raglan mining project to determine if the conditions of the project's environmental authorization are being followed. The village requested a copy of the Raglan mining project's environmental assessment to guide its own analysis of water and the environment.

The President has mentioned that these concerns should be brought to the attention of the MENV and that the KRG should be made aware of them as well. The President reiterated that at any time the community is welcome to contact the KEAC to discuss these issues.

#### **14. KEAC WEBSITE**

The committee reviewed Etsetera Design's outline for the KEAC Website, approving the Phase 1 proposal and indicating that Etsetera Design should continue with Phase 2. It was stressed that until the KEAC receives its annual subsidy, the committee cannot commit to this endeavour. The Secretariat outlined the primary services of the Website as well as the benefits associated with links to other committees and organizations.

#### **15. PINGUALUIT NATIONAL PARK**

Community representatives of Kangiqsujuaq voiced its concerns regarding the Park, its limits and the environment being affected by mining activities. The President reported that members of the Avataq Cultural Institute and park development team were currently working on the identification of trails and shelters. The committee promised to support the village with any concerns it may have in the future.

#### **16. VARIA**

a. KEAC Logo

The Secretariat has given Etsetera Design the elements required for the design of a new logo. Final drafts will be selected at the next meeting.

The Secretariat mentioned that Publications du Québec had been contacted concerning the use of the JBNQA logo in the design of the KEAC logo. The members approved this action.

b. KEAC Reference Library

There was insufficient time to discuss this item. It will be discussed at the next meeting.

c. Arctic.Net

---

The President indicated that he had spoken with Daniel Martin concerning drinking water analysis. Water analysis is part of the five-year Arctic Net project. The committee intends to monitor this project closely.

**17. DATE AND PLACE OF NEXT MEETING**

The date and place of the next meeting remain to be determined.

The closure of the meeting was proposed by Michael Barrett and seconded by Claude Abel. The motion passed unanimously.

Anthony Gucciardo  
Executive Secretary (Interim)  
October 2004